

# 转账

﴿ الحوالة ﴾

[中文 - Chinese - صيني]

穆罕默德·本·伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒图外洁利

**翻译:** 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

**校正:** 李清霞

2010 - 1431

islamhouse.com

# ﴿ الحوالة ﴾

« باللغة صينية »

محمد بن إبراهيم بن عبد الله التويجري

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني  
مراجعة: لي تشنغ شيا

2010 - 1431

islamhouse.com



## 奉普慈特慈的真主之名

☞-**转账**：就是由转账人转给付款人的款项。

☞-**转账的断法**：转账三允许的。

### ☞-**转账合法性的哲理**

为了保障财产，解决人们的需要，真主规定了转账。或许需要实现债权人的权利，或实现债务人的权利；或许需要把自己的钱财从一个地方转到另一个地方；或转移这些财产并不容易，要么是因携带困难，或路途遥远，或途中不安全，真主规定了转账，就是为了实现这些利益。

### ☞-**转账的条件**

**转账根据以下条件生效：**

- ①-转账方和付款方是通过合法的方式。
- ②-付款方是转账方的债务人。
- ③-付款方的债务确已解决。
- ④-所转的款项等同于付款方的数额，种类和属性。
- ⑤-转账方和付款方之间根据习俗的交付和接受。

### ☞-**接受转账的断法**

如果债务人把债转给了富人，那么，债权人应向其讨债；如果他把债务转给破产者，而债权人并不知道，那么，债权人还应向原债务人讨债；如果债权人知道，并且他同意转账，那

么，他就不能再向原债务人讨债；富人拖延债务属于非法的，因为其中有不公正的行为。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: «مَظْلُ الْعَيْ ظُلْمٌ، فَإِذَا أُتْبِعَ أَحَدُكُمْ عَلَى مَالِي فَلْيَتَّبِعْ». متفق عليه

**“富人的拖延就是不义，如果你们某人的债务被转至富人支付时，就让他接受转账吧！”<sup>①</sup>**

#### ☞ - 转账的结果

当转账结束之后，权力就由转账方转至了付款方，转账者就脱离了关系。

#### ☞ - 等待与原谅困难者的优越性

如果在转账之后 付款人破产了，那么，等待或原谅其债务属于嘉行，但原谅是最优越的。

#### ① - 清高的真主说：

١- قال الله تعالى: ﴿وَإِنْ كَانَتْ ذُو عُسْرٍ فَنظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾ [البقرة: ٢٨٠].

**【[280]如果债务者是穷迫的，那么，你们应当待他到宽裕的时候；你们若把他所欠的债施舍给他，那对于你们是更好的，如果你们知道。】<sup>②</sup>**

② - 艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**先知（愿主赐福之，并使其平安）说：**

<sup>①</sup> 《布哈林圣训集》第 2287 段，原文出自《布哈林圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1564 段

<sup>②</sup> 《黄牛章》第 280 节

٢- عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «كَانَ تَاجِرٌ يُدَايِنُ النَّاسَ، فَإِذَا رَأَى مُعْسِرًا قَالَ لِفِتْيَانِهِ تَجَاوَزُوا عَنْهُ لَعَلَّ اللَّهَ أَنْ يَتَجَاوَزَ عَنَّا، فَتَجَاوَزَ اللَّهُ عَنْهُ» متفق عليه

“曾有一商人借债给他人，当他看见困难者时，他就对自己的佣人说：‘你当原谅他，愿真主宽恕我们。’然后真主就原谅了他。”<sup>①</sup>

#### ☞-银行转账的断法

银行转帐：就是人们把现金交给自己所在地的银行，然后从银行拿回支票或转账单，以便凭此在其它的国家或地区的银行中取回他们的钱。

这种交易是允许的；因为它帮助人们容易地解决需求，保护钱财免遭偷盗，不论所转的与所支付的钱财是否同类。

在转至地方的取款处，凭支票或转账单取款。

<sup>①</sup> 《布哈林圣训集》第 2078 段，原文出自《布哈林圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1562 段